

# NYU Buenos Aires

## SASEM-UG 9150-001 / SPAN-UA 9751-001

### Tango & Mass Culture: Identidad, Nación y Género

#### Instructor Information

- Edgardo Dieleke, Ph.D.
- NYU in Buenos Aires site: Anchorena 1314
- Office Hours: Tuesday 4:00 - 5:00

#### Course Information

Classes: Thursdays 3:30 – 6:45

El tango, desde sus orígenes a finales del siglo XIX, hasta el presente, es uno de los fenómenos y expresiones que atraviesan, aspectos centrales de la cultura argentina, las identidades de género y sus tensiones, así como los conflictos de clase y raza. A partir de la perspectiva de los estudios culturales, el curso propone analizar desde el presente, en sus orígenes, qué usos, apropiaciones y manifestaciones ha tenido el tango. El curso propone un trabajo sobre las definiciones y usos actuales del tango a partir de la escritura semanal de reportes, basados en entrevistas, pequeñas investigaciones y visitas relevantes. Se buscará llegar a una comprensión y una definición del tango y la cultura de masas, sus significados y posibilidades para comprender la cultura argentina e indagar qué marcas tiene el tango en el presente.

Cuando el tango nace, a fines del siglo XIX, Argentina está atravesando un período intenso de modernización, acompañado por la llegada de millones de inmigrantes que afectan considerablemente la sociedad y sus costumbres. De orígenes populares y prostibularios, ligado a las tradiciones afro-argentinas e inmigrantes, en sus comienzos censurado por las autoridades, el tango acaba convirtiéndose en un éxito global, que lo eleva al carácter de “producto nacional” por excelencia. Entre 1880 y 1920 tienen lugar una serie de debates sobre la identidad nacional, las relaciones de género y la cultura, que marcarán definitivamente a una sociedad en cambio constante.

El tango como producto cultural es en este sentido un objeto de estudio que, más allá de sus aspectos musicales, está atravesado por una serie de problemas que pueden servirnos para aprender las herramientas para iniciar una crítica sobre aspectos claves en la relación entre cultura y sociedad. A través de materiales de diversa índole, como letras de tango, films, cuentos y novelas, discutiremos problemas teóricos centrales para entender los debates en

torno a las diferentes concepciones de identidad nacional, racial y de género que se entrecruzan en una sociedad que está definiéndose. Por otra parte, el tango ha propuesto desde sus letras y su imaginario una serie de relatos sobre la ciudad de Buenos Aires, y ha generado significativos efectos en la literatura y el cine argentino. Así, analizaremos en el curso los cruces entre el tango como un fenómeno de la cultura de masas y la literatura y el cine argentino: el tango como disparador de relatos. Por otro lado, el tango y sus usos en el cine y la literatura permiten discutir las relaciones de género así como los efectos de la cultura de masas en las definiciones de la pasión.

El tango permite analizar y discutir las posibilidades de los estudios culturales, combinando el análisis musical, literario, cinematográfico y de género para comprender las discusiones de una cultura y sus tensiones. En este sentido, más allá de las especificidades nacionales, el curso propone utilizar las herramientas de los estudios culturales a partir de una serie de lecturas teóricas fundamentales dentro de este campo.

Dadas las posibilidades que ofrece la ciudad en relación con el tango, durante el curso haremos salidas por la ciudad, milongas, y visitas de músicos. De esta manera, algunas de las clases habituales serán reemplazadas por visitas y excursiones en la ciudad, para las que los estudiantes deberán también escribir reportes especiales. A lo largo de esta serie de invitadas, abordaremos los diferentes significados y usos del tango en Buenos Aires.

El formato del curso combina *lectures* con seminarios, donde la participación y discusión en clase es fundamental. Para esto, los alumnos deben asistir con los textos analizados y preparados para discutirlos en clase. ***Por último, dadas las actividades especiales fuera de clase, habrá clases de reemplazo y reprogramaciones de los horarios habituales.***

## Course Overview and Goals

Upon Completion of this Course, students will be able to:

- Definir y analizar los alcances del tango en la actualidad: ¿dónde se manifiesta el tango hoy? ¿En qué aspectos?
- Analizar la importancia del tango, la modernidad y la identidad argentina
- Estudiar las relaciones de género, clase y raza que discute la sociedad argentina
- Analizar los “modos de narrar” del tango y de la cultura de masas y su relación con otras artes como el cine y la literatura, y otros géneros musicales
- Brindar las herramientas para el análisis cultural a partir de la disciplina de los *cultural studies*
- Investigar el presente del tango a partir de sus espacios y protagonistas: brindar herramientas para la descripción etnográfica y las entrevistas a artistas, bailarines e investigadores.

# Course Requirements

## Class Presentation

Las **presentaciones orales** (2), se basarán, una de ellas, en un aspecto/problema discutido en el curso, en el que cada estudiante deberá demostrar una pequeña investigación. La duración esta presentación será de alrededor de 15-20 minutos. Por otro lado, la segunda presentación deberá ser sobre el análisis de un/a artista ligado al tango, ya sea poeta, cantante, músicx o bailarín, en consulta con el profesor.

## Research Blog

The **research blog** is a collective blog, a fundamental component of the course. Students are expected to post a weekly entry, following the prompt given by the instructors. Depending on the different prompts, students will be asked to write in relation to excursions to tango nightclubs (*milongas*), interviews or reports based on urban ethnographies (visit to barrios, archives and more). The **research blog** will be based on extra-curricular activities. In many cases, classes will be re-scheduled, given that there will be extra time used for these special activities. Throughout the course, students will learn creative and reporting skills to be able to write for the **blog**.

## Response Paper

There will be one **reaction** paper (5 pages), in which the students will have to discuss crucial texts to the course.

## Final Paper

A longer **final project paper** (8-10 pages, double-spaced) is required. The final paper involves further research, and at least three external sources are required, in consultation with the instructor. The format of the final paper also allows the possibility of some special research, such as an interview or a documentary essay on tango and the city today or its characters, similar to the work done for the research blog. In this sense, each student could work on a special project, following their interests explored in the blog.

## Grading of Assignments

The grade for this course will be determined according to the following formula:

<b>Assignments/Activities</b>	<b>% of Final Grade</b>	<b>Due</b>
Class Presentations and Class Participation	30%	
Response Paper	15%	TBD
Research Blog	30%	
Final Paper	25%	May 16

Failure to submit or fulfill any required course component results in failure of the class

### **Letter Grades**

Letter grades for the entire course will be assigned as follows:

<b>Letter Grade</b>	<b>Explanation of Grade</b>
<b>A</b>	Clear evidence of understanding, plus the ability to apply knowledge and reflect on the student's own learning
<b>B</b>	Evidence of understanding and the ability to apply course content, but lacking reflectivity.
<b>C</b>	Evidence of good understanding, but lacking evidence of reflectivity and the ability to apply course content.
<b>D</b>	Evidence of understanding in a minimally acceptable way, and lacking reflectivity and the ability to apply course content.
<b>F</b>	Plagiarized, did not participate satisfactorily, did not hand in work, lack of understanding

### **Course Schedule**

## Topics and Assignments

Week/Date	Topic	Reading	Assignment Due
Sessions 1-2 Feb 6	<i>Introducción al curso y al mundo del tango. Objetivos y temas del curso. ¿Qué es el tango? ¿El tango hoy?</i>	<i>Tango, no me dejes nunca</i> (Carlos Saura); Astor Piazzolla, Gotan Project y el tango hoy (en clase) “Maldito tango”, “Desencuentro” / <i>Tango!</i> (1933, Dir: L.M. Barth) / Primeras fotos del tango. / Sylvia Molloy “Recuerdos del tango” - Dávila, Arlene. <i>Culture Works: Space, Value and Mobility Across the Neoliberal Americas</i> . (2012): 135-163	<b>Blog:</b> El tango global (google searches)
Sessions 3-4 Feb 13	<i>Canciones de amor, cultura de masas y cultura popular // ¿Dónde está el tango? Lenguaje popular y cultura de masas // ¿Qué es el tango? // El análisis de la cultura</i>	Simon Frith. “Towards an Aesthetic of Popular Music”. Selección de artistas del tango Raymond Williams. “The analysis of culture”	<b>Blog:</b> “Mis recuerdos en canciones” / <b>Blog:</b> ¿Qué es el tango? (Entrevistas)
Sessions 5-6 Feb 20	<i>Códigos de baile, etnografía y observación. La vida nocturna. El análisis cultural – El carnaval y los bailes populares.</i>  Actividad especial: Buenos Aires histórica	Gálvez, Manuel. “Capítulo 1”, <i>Nacha Regules</i> , (1919) Simon Collier “Ha empezado el tango” // R Farris Thompson “Tango as Dance” B Dujovne <i>In Stranger’s Arms</i> . Ch. 1	<b>Blog:</b> Vida nocturna: ayer y hoy. <b>Salida:</b> Milonga <b>Blog:</b> Buenos Aires <b>Presentaciones orales</b>

Sessions 7-8 Feb 27	<i>Tango y canciones de amor – La “situación dramática” de la canción – El tango como género musical</i>	<p><i>Las canciones</i> (Eduardo Coutinho, Film, excerpts)</p> <p>Ann Carson. <i>Eros</i> (fragmentos) – El mito de Orfeo. Selección de tangos</p> <p>Pablo Aslan: “The Evolution of Tango Music”</p>	<b>Blog:</b> Mi canción de amor
Session 9-10 March 5	Visita de bandoneonista y directora de la Orquesta Típica Imperial.		<b>Blog:</b> Reacción a la milonga
Sessions 11-12 March 12	<i>Tango and music / Tango Today and its musicians</i>	R Farris Thompson, “Tango as music”	<p>Blog: Tango Sound</p> <p>Presentaciones orales sobre artistas del Tango.</p>
Sessions 13-14 March 19	<i>Los roles de género en Argentina y la tradición del tango – Género y Performance, género y Cultura de masas</i>	Judith Butler, “Bodily inscriptions, performative subversions”, in <i>Gender Trouble. Feminism and the subversion of identity</i> . New York: Routledge, 2006: 175-193	<b>Blog:</b> Tango and Gender (reaction)
Sessions 15-16 March 26	<i>Los roles de género en Argentina y la tradición del tango – Género y Performance, género y Cultura de masas</i>	<p>Jorge Salessi “Medics, Crooks and Tango Queens. The National Appropriation of Gay Tango”</p> <p>Cancionistas y cantoras del Tango</p>	Presentaciones orales sobre artistas del Tango.

		Donna Guy "Tango, Gender and Politics"	
March 30 – April 5  April 9 (Holiday No Class)	Spring Break – No Class	Spring Break – No Class	Spring Break – No Class
Sessions 17-18 April 16	<i>Los roles de género en Argentina y la tradición del tango: de vuelta los orígenes / El tango y la "mala vida" / El modelo de Hollywood.</i>	José S. Tallón. "El Cívico y la Moreira". En <i>El tango en sus etapas de música prohibida</i>  Simon Collier: "Carlos Gardel and his encounter with Tango" "Carlos Gardel and the Cinema" Screening. <i>Cuesta Abajo</i> (1934)  Invitado especial: cantante Gabo Ferro.	<b>Reaction Paper</b>
Sessions 19-20 April 23	<i>El tango y la clave nacional // Modernidad y vanguardia del Tango</i>	Borges, Jorge Luis. "Historia del Tango", en <i>Evaristo Carriego</i> (1930).  Oliverio Girondo "Milonga";  F. Garramuño "Modernidades Primitivas"	<b>Special Blog:</b> entrevistas con cantantes, bailarines y artistas del tango.
Session 21-22 April 24	<i>Tango y tradiciones exclusivas. Tango negro. Tango y feminismo</i>	M Karush "Blackness in Argentina"	Presentaciones orales

		Martha Savigliano “Tango as a Spectacle of Sex, Race and Class”	
Session 23-24 May 7	<i>Tango y Peronismo // La “invasion” de la ciudad</i>	Julio Cortázar. “Las puertas del Cielo” <i>Arrabalera</i> , con Tita Merello (in class) Daniel James: “Peron and the people”	<b>Blog:</b> Peronismo y música popular.
Sessions 25-26 May 14	<i>El fin del tango clásico // Tango, turismo y globalizacion</i>	R. Fillipelli and F. Monjeau: “Sweet as long as it lasted”. Película: “Los años del Tiburón”, sobre Astor Piazzolla. (Dir. Daniel Rosenfeld, 2018)	<b>Blogs:</b> Tango y Rock
Session 27-28 May 21	Final Paper	Final Paper	

### Course Materials

All texts will be available in PDF on NYU Classes (accessible through the “Academics” tab on NYU Home).

### Supplemental Textbooks & Materials (Not required to purchase)

Adorno, Theodor. *Philosophy of the New Music*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2006.

Adorno, Theodor. *Some Ideas on the Sociology of Music*. In *Sound Figures*. Stanford: Stanford University Press, 1999.

Archetti, Eduardo P. *Masculinities: Football, Polo and the Tango in Argentina*. Oxfordshire: Berg Publishers, 1999.

Aslan, Pablo. The Evolution of Tango Music (adapted from "Tango Stylistic Evolution



and Innovation", UCLA Masters thesis, 1990).

Bergero, Adriana. *Intersecting tango: cultural geographies of Buenos Aires, 1900-1930*. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2008.

Borges, Jorge Luis. *Evaristo Carriego*. New York: Dutton, 1984.

Bosi, Alfredo. "La parábola de las vanguardias latinoamericanas". In: Schwarz 1990.

Collier, Simon. "The Birth of Tango". Gabriela Nouzeilles and Graciela Montaldo (eds.) *The Argentina Reader*. Durham: Duke University Press, 2002.

Collier, Simon; Azzi, Susana, et al. *Tango!* Barcelona: Paidós, 1997. Comte, Mónica Gloria Hoss de le. *The Tango*. Buenos Aires, Maizal, 2003.

Corradi, Juan E. "How Many did it take to Tango? Voyages of Urban Culture in the early 1900s." *Outsider Art*. England: Cambridge U Press, 1997. 194-214.

Farris Thompson, Robert. *Tango: The Art History of Love*. New York: Pantheon, 2005.

Rafael Filipelli and Federico Monjeau, "How Sweet as Long as It Lasted". *ReVista. Harvard Review of Latin America*, Fall 2007.

Garramuño, Florencia. *Modernidades primitivas: Tango, samba y nación*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2007.

----. "Tango, Samba, Modernity and Nation. It takes more than two". *ReVista. Harvard Review of Latin America*, Fall 2007.

----. (ed.) *Tango. Una antología*. Buenos Aires: Santillana, 1998.

----. "Primitive Iconographies: tango and samba, images of the nation". Jens Anderman and William Rowe (eds.), *Iconographies of Power*. London: Bergham Books, 2004.

Molloy, Sylvia. "Memories of tango". *ReVista. Harvard Review of Latin America*, Fall 2007.

Romano, Eduardo. *Sobre poesía popular argentina*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1983.

Sábato, Ernesto. *Tango*. (selection). In *Tango. Discusión y clave*. Buenos Aires: Losada, 2005.

Sarlo, Beatriz. *Borges, a writer on the edge*. Verso: London, New York, 1993.

----. *La ciudad vista. La ciudad vista*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2009.

Savigliano, Marta. *Tango and the Political Economy of Passion*. San Francisco: Westview Press, 1995.

## Course Policies

### Attendance and Tardiness

- Study abroad at Global Academic Centers is an academically intensive and immersive experience in which students from a wide range of backgrounds exchange ideas in discussion-based seminars. Learning in such an environment depends on the active participation of all students. And since classes typically meet once or twice a week, even a single absence can cause a student to miss a significant portion of a course. To ensure the integrity of this academic experience, class attendance at the centers is mandatory, and unexcused absences will be penalized with a two percent deduction from the student's final course grade for every week's worth of classes missed. Students

are responsible for making up any work missed due to absence. Repeated absences in a course may result in harsher penalties including failure.

- Unexcused absences affect students' grades: In classes meeting once a week, a
- 2% deduction from the student's final course grade occurs on the occasion of the first unexcused absence.
- Absences are excused only for illness, religious observance, and emergencies.

**Illness:** For a single absence, students may be required to provide a doctor's note, at the discretion of the Assistant Directors of Academics. In the case of two consecutive absences, students must provide a doctor's note. Exams, quizzes, and presentations will not be made up without a doctor's note.

**Religious Observance:** Students observing a religious holiday during regularly scheduled class time are entitled to miss class without any penalty to their grade. This is for the holiday only and does not include the days of travel that may come before and/or after the holiday. Students must notify their instructor and the Academic Office in writing via email one week in advance before being absent for this purpose. If exams, quizzes, and presentations are scheduled on a holiday a student will observe, the Assistant Directors, in coordination with the instructor, will reschedule them.

**Please note: if you are unable to attend class, you are required to email your professors directly and notify them.**

### **Late Assignment**

Late submission or work will be accepted only with justifiable reasons of health or family emergency.

### **Academic Honesty/Plagiarism**

*At NYU, a commitment to excellence, fairness, honesty, and respect within and outside the classroom is essential to maintaining the integrity of our community.*

**Plagiarism:** *presenting others' work without adequate acknowledgement of its source, as though it were one's own. Plagiarism is a form of fraud. We all stand on the shoulders of others, and we must give credit to the creators of the works that we incorporate into products that we call our own. Some examples of plagiarism:*

- *a sequence of words incorporated without quotation marks*
- *an unacknowledged passage paraphrased from another's work*
- *the use of ideas, sound recordings, computer data or images created by others as though it were one's own*
- *submitting evaluations of group members' work for an assigned group project which misrepresent the work that was performed by another group member*
- *altering or forging academic documents, including but not limited to admissions materials, academic records, grade reports, add/drop forms, course registration*

*forms, etc.*

*For further information, students are encouraged to check [www.nyu.edu/about/policies-guidelines-compliance/policies-and-guidelines/academic-integrity-for-students-at-nyu.html](http://www.nyu.edu/about/policies-guidelines-compliance/policies-and-guidelines/academic-integrity-for-students-at-nyu.html)*

### **Disability Disclosure Statement**

Academic accommodations are available for students with disabilities. Please contact the Moses Center for Students with Disabilities (212-998-4980 or [mosescsd@nyu.edu](mailto:mosescsd@nyu.edu)) for further information. Students who are requesting academic accommodations are advised to reach out to the Moses Center as early as possible in the semester for assistance.

### **Instructor Bio**

Edgardo Dieleke holds a Phd in Literature, is a Filmmaker and editor. He earned his PhD at Princeton University in Spanish and Portuguese Languages and Cultures (2013). He also teaches Film and Literature at Universidad de San Andrés and is the local director for the Summer Program of Princeton University in Argentina. As a scholar, Dieleke has published several articles on Mass Culture, Literature and Film Studies. He is the editor of the Film Magazine *Las Naves* and the publishing house *Tenemos las Máquinas*. Dieleke is also a filmmaker, particularly focused in the Documentary. He directed with Daniel Casabé the films *The Exact Shape of the Islands* (2014) and *Cracks de nácar* (2013). He also edited with Cortés Rocca and Claudia Soria the book *Políticas del sentimiento. El peronismo y la construcción de la Argentina moderna* (2010) and has published articles on Culturales Studies and Film in magazines in Argentina, US and Brazil.